**Extract 1.3** So much alike

<TIME=1334.72>

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | MARIA; | Um, |
| 2 |  | Do you get pocket money. |
| 3 | VIC; | .. (TSK) Nah, |
| 4 |  | that wasn't, |
| 5 | MARIA; | (0.1) That wasn't, |
| 6 |  | an in th[ing then. |
| 7 | VIC; | [(H) we'd get, |
| 8 | MARIA; | @@] |
| 9 | VIC; | we'd ge]t, |
| 10 |  | (0.5) |
| 11 |  | from whoever, |
| 12 |  | (0.7) |
| 13 |  | you know, |
| 14 |  | birthday money or s–— |
| 15 |  | or, |
| 16 |  | (0.2) |
| 17 |  | when you go to the grandparents, |
| 18 |  | and that sort of, |
| 19 |  | (H) <@> that was enough </@>. |
| 20 | MARIA; | Do you have any traditions like New Year where you get money? |
| 21 | VIC; | (0.2) |
| 22 |  | (H) Ah:, |
| 23 |  | (0.9) |
| 24 |  | I don't–— |
| 25 |  | (0.2) |
| 26 |  | [we don't], |
| 27 | MARIA; | ['cause]— |
| 28 | VIC; | tend to get money on New Year's. |
| 29 | MARIA; | [O–]— |
| 30 | VIC; | [We] we do ^have a New Year's p–— |
| 31 |  | (0.4) |
| 32 |  | tradition though, |
| 33 |  | we always go down to, |
| 34 |  | (0.2) (H) 'cause my grandma— |
| 35 |  | (0.2) 'cause my grandpa passed away, |
| 36 |  | <ALLEGRO> on my mother's side </ALLEGRO>, |
| 37 |  | um, |
| 38 |  | so my grandma, |
| 39 |  | (H) lives with my: uncle, |
| 40 | MARIA; | Mh[m]. |
| 41 | VIC; | <ALLEGRO> [s]o my mum's brother </ALLEGRO>. |
| 42 |  | (0.2) And we always go down on New Year's, |
| 43 |  | and we spend it, |
| 44 |  | (0.6) #yeah\_#you know with them. |
| 45 |  | And we've— |
| 46 |  | got dinner whatever, |
| 47 |  | which is sort of, |
| 48 |  | (H) I think it's kind of funny, |
| 49 |  | 'cause th–— |
| 50 |  | (0.6) the <FORTE> ^week before </FORTE>, |
| 51 |  | we do New Year's Eve, |
| 52 |  | <ALLEGRO> sorry um </ALLEGRO>, |
| 53 |  | Christmas Eve:, |
| 54 |  | like, |
| 55 |  | the ^exact same thing. |
| 56 |  | (H) [Sometimes it] turns out to be the exact same [2meal]. |
| 57 | MARIA; | [Oh @]. |
| 58 |  | [2Same]. |
| 59 | MARIA; | .. And [3s–— |
| 60 | VIC; | [3So (Hx)], |
| 61 | MARIA; | exact s]ame <@> people </@> [4@. |
| 62 | VIC; | [4It's— |
| 63 |  | <SMILE> yeah, |
| 64 | MARIA; | @@@@ (H)] |
| 65 | VIC; | and the same people </SMILE>, |
| 66 |  | so, |
| 67 |  | Although] ^last year we broke with tradition, |
| 68 |  | (0.2) |
| 69 | MARIA; | <SMILE> Hm hm </SMILE>. |
| 70 | VIC; | because:, |
| 71 |  | we had dinner, |
| 72 |  | (0.4) 'cause w–— |
| 73 |  | yeah we live sort down the road from each— |
| 74 |  | <ALLEGRO> or up the road, |
| 75 |  | down the road from each other </ALLEGRO>. |
| 76 |  | So they came up (0.2) to our place, |
| 77 |  | (H) but, |
| 78 |  | you know realistically, |
| 79 |  | (0.7) |
| 80 |  | yeah. |
| 81 |  | So that's .. the tradition, |
| 82 |  | but there's no, |
| 83 |  | (H) no sort of specific money giving, |
| 84 | MARIA; | Mm. |
| 85 |  | (H) (0.4) Yeah, |
| 86 | VIC; | [Yeah]. |
| 87 | MARIA; | ['cause] we've got one, |
| 88 |  | and we used to ^love it, |
| 89 |  | <%> #yeah #so\_#there's a </%>— |
| 90 |  | on the:, |
| 91 |  | you know, |
| 92 |  | the first of the year, |
| 93 |  | we'd g[o to our] grandparents, |
| 94 | VIC; | [Mm]. |
| 95 | MARIA; | (H) and we would call it, |
| 96 |  | it was a Καλή Χέρα ((KALI XERA)) in Greek, |
| 97 |  | which means a good ^hand. |
| 98 |  | [(H) So the]y would always give us money, |
| 99 | VIC; | [Oh okay]. |
| 100 | MARIA; | at the beginning of the year. |
| 101 | VIC; | (TSK) Oh okay, |
| 102 |  | {BEAT}{BEAT} actually w–— |
| 103 |  | oh {BEAT}, |
| 104 |  | I {BEAT} forgot {BEAT}, |
| 105 |  | {BEAT} sorry {BEAT} I {BEAT}— |
| 106 |  | {BEAT} Come to think {BEAT} of it, |
| 107 |  | 'cause when we go to— |
| 108 |  | 'cause there's no–— |
| 109 |  | nothing for the Ita:lian side, |
| 110 |  | but for the Macedonian side, |
| 111 |  | o[n, |
| 112 | MARIA; | [Yeah, |
| 113 | VIC; | (H) on New Year's]— |
| 114 | MARIA; | I be]t, |
| 115 |  | yeah, |
| 116 |  | I['m pretty sure]. |
| 117 | VIC; | [on New Year's day, |
| 118 |  | there's] this ah, |
| 119 |  | .. uh:, |
| 120 |  | (0.8) |
| 121 |  | it's like a pie [(0.4) thing, |
| 122 | MARIA; | [(H) Oh: z–]— |
| 123 | VIC; | and my] grandma–— |
| 124 |  | it's [called ^z]elnik, |
| 125 | MARIA; | [sha–— |
| 126 |  | #does]— |
| 127 | VIC; | I think, |
| 128 |  | and there's like a c[oi:n], |
| 129 | MARIA; | [a c]oin in it, |
| 130 | VIC; | [2yeah, |
| 131 | MARIA; | [2yeah, |
| 132 | VIC; | and then you cut it up], |
| 133 | MARIA; | yeah], |
| 134 | VIC; | and whoever, |
| 135 | MARIA; | [3and then whoever], |
| 136 | VIC; | [3it's their lucky] year, |
| 137 |  | [4and then they get, |
| 138 | MARIA; | [4<SMILE> it's their lucky year, |
| 139 | VIC; | fifty dollars, |
| 140 | MARIA; | we've got ^exact]ly the [5same tradition]. |
| 141 | VIC; | or whatever, |
| 142 |  | yeah], |
| 143 |  | [5yeah, |
| 144 |  | {BEAT} |
| 145 |  | yeah yeah yeah]. |
| 146 | MARIA; | .. Cool, |
| 147 |  | that's cool </SMILE>. |
| 148 |  | (H) Wow, |
| 149 |  | so the Greeks and Macedonians, |
| 150 |  | are so much alike, |
| 151 | VIC; | [Yeah we–— |
| 152 | MARIA; | [<SMILE> I think. |
| 153 | VIC; | <SMILE> when you're nex]t door, |
| 154 | MARIA; | Yeah]. |
| 155 | VIC; | [I mean </SMILE>], |
| 156 | MARIA; | [Yeah] exact[2ly </SMILE>]. |
| 157 | VIC; | [2{BEAT}] |
| 158 | MARIA; | @@@@(H) |

Note: Final transcription prepared by Cara Penry Williams. Original work completed by authors below.

Data source: Barnes, E., Karidakis, M., Leembruggen, L., Mulder, J., Penry Williams, C., & Sgro-Traikovski, N. (2016, December 7-9). *The use and functions of general extenders in contemporary Australian English.* Paper presented at the Australian Linguistic Society Conference, Melbourne.